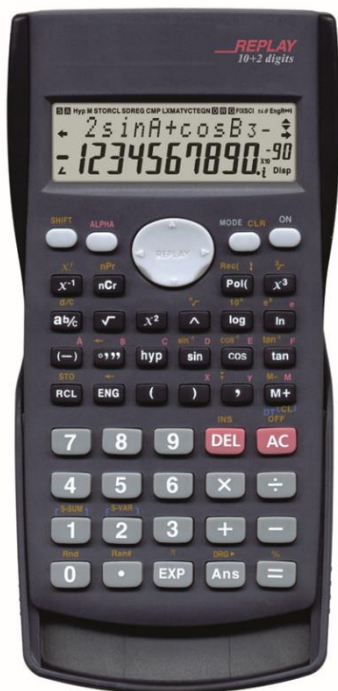




WG Calculator MathMaster Pro

WINNER GROUP-WG, s.r.o. Žihla 997, 739 91, Jablunkov, CZ
servis@winner-mobile.com; IČO: 26788357

EN – USER MANUAL	2
CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL	3
SK – POUŽIVATEĽSKÝ MANUÁL	4
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
DE – BENUTZERHANDBUCH.....	5
FR – MANUEL D'UTILISATION	6
IT – MANUALE D'USO.....	6
NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING.....	7
ES – MANUAL DE USO.....	8
PT – MANUAL DO UTILIZADOR	8
HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	9
HR – UPUTSTVO ZA UPORABU	10
SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK	10
RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU	11
RO – MANUAL DE UTILIZARE.....	12
BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗБАНЕ	12
UA – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	13
DK – BRUGERMANUAL	14
FI – KÄYTTÖOHJE	14
SE – ANVÄNDARMANUAL.....	15
GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.....	15
LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	16
LV – LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	17
EE – KASUTAJAKÄSITLUS.....	17
TR – KULLANIM KILAVUZU	18

Detailed manual



EN – USER MANUAL

Calculator features and functions:

Two-line LCD display; 240 functions; Combinations, variations, permutations; Statistics (standard deviation, statistics editor, regression analysis); Trigonometric and hyperbolic functions; Conversion of rectangular and polar coordinates, natural and decimal logarithms; Engineering notation; Random numbers; Fractions; Factorial, power, exponent; Angle units DEG, RAD, GRA; Unit conversions

Turning the calculator on and off:

Press the ON button to turn on the calculator. Press the SHIFT and AC (off) buttons to turn off the calculator.

Calculator features:

Before you start using the calculator for calculations, you must select the appropriate calculation mode – see table.

To return to the standard calculator settings (initial settings), press the following buttons (in sequence) **SHIFT** then **CLR** then select **2(Mode)** (click on 2) and finally **=**.

Calculation type:	Press these buttons:	Mode indicator:
Basic arithmetic operations	MODE 1	COMPX
nd complex number calculations	MODE 2	CMPLX
Standard deviation, probability	MODE MODE 1	SD
Regression calculations	MODE MODE 2	REG
al calculations in different number systems	MODE MODE 3	BASE
Solving equations	MODE MODE MODE 1	EQN

Buttons used when entering a calculation:

- ←→ buttons: move the cursor left/right to the desired position.
- DEL button: deletes the character (digit) at the cursor position.
- SHIFT and INS buttons: Insert (change) a character (digit) at the cursor position. To return to the normal cursor position, press SHIFT INS or the = button.

Safety warning:

- Keep batteries (2× LR44) out of reach of children — risk of swallowing.
- Observe the correct polarity when inserting ("+" and "-").
- We recommend replacing the battery every 3 years, even during normal operation.
- Do not expose the calculator to extreme temperatures, aggressive substances, or fire.
- Do not use sharp objects (e.g., a pen) to press the buttons.
- Use only a dry, soft cloth for cleaning.

CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Vlastnosti a funkce kalkulačky:

Dvouřádkový LCD displej; 240 funkcí; Kombinace, variace, permutace; Statistika (standardní odchylka, editor statistiky, regresní analýza); Goniometrické a hyperbolické funkce; Převod pravoúhlých a polárních souřadnic, přirozený a dekadický logaritmus; Inženýrské notace; Náhodná čísla; Zlomky; Faktoriál, výkon, exponent; Jednotky úhlů DEG, RAD, GRA; Převody mezi jednotkami

Zapnutí a vypnutí kalkulačky:

Stisknutím tlačítka ON kalkulačku zapnete. Stisknutím tlačítka SHIFT a AC (off) kalkulačku vypnete.

Funkce kalkulačky:

Dříve než začnete používat kalkulačku k výpočtům, musíte zvolit odpovídající režim výpočtu – viz tabulka.

Návrat ke standardnímu nastavení kalkulačky (počáteční nastavení) provedete stisknutím tlačítek (postupně) **SHIFT** pak **CLR** pak vyberte **2(Mode)** (klikněte na 2) a nakonec **=**.

Typ výpočtu:	Stiskněte tyto tlačítka:	Označení režimu:
Základní aritmetické operace	MODE 1	COMPX
Počítání s komplexními čísly	MODE 2	CMPLX
Standardní odchylka, pravděpodobnost	MODE MODE 1	SD
Regresní výpočty	MODE MODE 2	REG
Výpočty v různých číselných soustavách	MODE MODE 3	BASE
Řešení rovnic	MODE MODE MODE 1	EQN

Tlačítka používané při zadání výpočtu:

- Tlačítka $\leftarrow$ $\rightarrow$: posun kurzoru vlevo/vpravo na požadované místo.
- Tlačítko DEL: vymazání znaku (číslíce) na místě, kde se nachází kurzor.
- Tlačítka SHIFT a INS: Vložení(změna) znaku (číslíce) na místě, kde se nachází kurzor pro vložení znaků. K normálnímu kurzoru se vrátíte stisknutím tlačítek SHIFT INS nebo tlačítka =.

Bezpečnostní upozornění:

- Baterie (2x LR44) skladujte mimo dosah dětí — hrozí nebezpečí spolknutí.
- Dodržujte správnou polaritu při vkládání („+“ a „-“).
- Baterii doporučujeme vyměnit každé 3 roky, i při běžném provozu.
- Kalkulačku nevystavujte extrémním teplotám, agresivním látkám ani ohni.
- Nepoužívejte ostré předměty (např. propisku) k mačkání tlačítek.
- K čištění používejte pouze suchý měkký hadřík.

SK – POUŽIVATEĽSKÝ MANUÁL

Vlastnosti a funkcie kalkulačky:

Dvojiadkový LCD displej; 240 funkcií; Kombinácie, variácie, permutácie; Štatistika (štandardná odchýlka, editor štatistiky, regresná analýza); Goniometrické a hyperbolické funkcie; Prevod pravouhlých a polárných súradníc, prirodzený a desatinný logaritmus; Inžinierske notácie; Náhodné čísla; Zlomky; Faktoriál, výkon, exponent; Jednotky uhlov DEG, RAD, GRA; Prevod medzi jednotkami

Zapnutie a vypnutie kalkulačky:

Stlačením tlačidla ON zapnete kalkulačku. Stlačením tlačidla SHIFT a AC (off) kalkulačku vypnete.

Funkcie kalkulačky:

Pred začatím používania kalkulačky na výpočty, musíte zvoliť príslušný režim výpočtu – pozri tabuľku.

Vrátenie do štandardného nastavenia kalkulačky (počiatočné nastavenie) vykonáte stlačením tlačidiel (postupne) **SHIFT** a potom **CLR** a potom vyberte **2(Mode)** (kliknite na 2) a nakoniec =.

Typ výpočtu:	Stlačte tieto tlačidlá:	Označenie režimu:
Základné aritmetické operácie	MODE 1	COMPX
Počítanie s komplexnými číslami	MODE 2	CMLPX
Štandardná odchýlka, pravdepodobnosť	MODE MODE 1	SD
Regresné výpočty	MODE MODE 2	REG
Výpočty v ch rôznych číselných sústavách	MODE MODE 3	BASE
Riešenie rovníc	MODE MODE MODE 1	EQN

Tlačítka používané pri zadávaní výpočtu:

- Tlačidlá $\leftarrow$ $\rightarrow$: posun kurzora doľava/doprava na požadované miesto.
- Tlačidlo DEL: vymazanie znaku (číslíce) na mieste, kde sa nachádza kurzor.
- Tlačidlá SHIFT a INS: Vloženie (zmena) znaku (číslíce) na miesto, kde sa nachádza kurzor pre vloženie znakov. K normálnemu kurzoru sa vráti stlačením tlačidiel SHIFT INS alebo tlačidla =.

Bezpečnostné upozornenie:

- Batérie (2x LR44) uchovávajúte mimo dosahu detí – hrozí nebezpečenstvo prehltnutia.
- Pri vkladaní batérií dodržujte správnu polaritu („+“ a „-“).
- Batérie odporúčame vymeniť každé 3 roky, aj pri bežnej prevádzke.
- Kalkulačku nevystavujte extrémnym teplotám, agresívnym látkam ani ohňu.
- Na tlačidlá netlačte ostrými predmetmi (napr. propiskou).
- Na čistenie používajte iba suchú mäkkú handričku.

PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Cechy i funkcje kalkulatora:

Dwuwierszowy wyświetlacz LCD; 240 funkcji; Kombinacje, wariacje, permutacje; Statystyka (odchylenie standardowe, edytor statystyk, analiza regresji); Funkcje trygonometryczne i hiperboliczne; Przeliczanie współrzędnych prostokątnych i biegunowych, logarytmy naturalne i dziesiętne; Notacja inżynierska; Liczby losowe; Ułamki; Silnia, moc, wykładnik; Jednostki kątowe DEG, RAD, GRA; Przeliczanie jednostek

Włączanie i wyłączanie kalkulatora:

Naciśnięcie przycisku ON włącza kalkulator. Naciśnięcie przycisku SHIFT i AC (off) wyłącza kalkulator.

Funkcje kalkulatora:

Przed rozpoczęciem korzystania z kalkulatora do obliczeń należy wybrać odpowiedni tryb obliczeń – patrz tabela.

Aby powrócić do standardowych ustawień kalkulatora (ustawienia początkowe), należy nacisnąć kolejno przyciski (**SHIFT** , a następnie **CLR** , a następnie wybierz **2(Tryb)** (kliknij 2) i na koniec **=**.

Typ obliczeń:	Nacisnąć następujące przyciski:	Oznaczenie trybu:
Podstawowe operacje arytmetyczne	MODE 1	COMPX
Liczenie z mi liczbami zespolonymi	MODE 2	CMPLX
Odchylenie standardowe, prawdopodobieństwo	MODE MODE 1	SD
Obliczenia regresji	MODE MODE 2	REG
Obliczenia w nych układach liczbowych	MODE MODE 3	BASE
Rozwiązywanie równań	MODE MODE MODE 1	EQN

Przyciski używane podczas wprowadzania obliczeń:

- Przyciski $\leftarrow$ $\rightarrow$: przesunięcie kursora w lewo/w prawo dożądanego miejsca.
- Przycisk DEL: usunięcie znaku (cyfry) w miejscu, w którym znajduje się kursor.
- Przyciski SHIFT i INS: wstawienie (zmiana) znaku (cyfry) w miejscu, w którym znajduje się kursor do wstawiania znaków. Aby powrócić do normalnego kursora, należy nacisnąć przyciski SHIFT INS lub przycisk **=**.

Wskazówki bezpieczeństwa:

- Baterie (2x LR44) przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci — istnieje ryzyko połknięcia.
- Podczas wkładania baterii należy zachować odpowiednią polaryzację („+” i „-”).
- Zalecamy wymianę baterii co 3 lata, nawet przy normalnym użytkowaniu.
- Nie wystawiaj kalkulatora na działanie ekstremalnych temperatur, agresywnych substancji ani ognia.
- Nie używaj ostrych przedmiotów (np. długopisu) do naciskania przycisków.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej, miękkiej ściereczki.

DE – BENUTZERHANDBUCH

Funktionen und Merkmale des Taschenrechners:

Zweizeiliges LCD-Display; 240 Funktionen; Kombinationen, Variationen, Permutationen; Statistik (Standardabweichung, Statistik-Editor, Regressionsanalyse); Trigonometrische und hyperbolische Funktionen; Umrechnung von rechtwinkligen und Polarkoordinaten, natürliche und dezimale Logarithmen; Technische Notation; Zufallszahlen; Brüche; Fakultät, Potenz, Exponent; Winkleinheiten DEG, RAD, GRA; Einheitenumrechnungen

Ein- und Ausschalten des Taschenrechners:

Drücken Sie die Taste ON, um den Taschenrechner einzuschalten. Drücken Sie die Tasten SHIFT und AC (Aus), um den Taschenrechner auszuschalten.

Funktionen des Taschenrechners:

Bevor Sie den Rechner für „-Berechnungen verwenden, müssen Sie den entsprechenden Berechnungsmodus auswählen – siehe Tabelle.

Um zu den Standardeinstellungen des Taschenrechners (ursprüngliche Einstellungen) zurückzukehren, drücken Sie nacheinander die folgenden Tasten **SHIFT** dann **CLR** und wählen

Berechnungsart:	Drücken Sie diese Tasten:	Modusanzeige:
Grundlegende arithmetische Operationen	MODUS 1	COMPX
berechnungen mit komplexen Zahlen	MODUS 2	CMPLX
Standardabweichung, Wahrscheinlichkeit	MODUS MODUS 1	SD
Regressionsberechnungen	MODUS MODUS 2	REG
berechnungen in verschiedenen Zahlensystemen	MODUS MODUS 3	BASE
Lösen von Gleichungen	MODUS MODUS MODUS 1	EQN

Sie dann **2 (Modus)** (auf 2 klicken) und schließlich **=**.

Tasten, die bei der Eingabe einer Berechnung verwendet werden:

- $\leftarrow$ $\rightarrow$ -Tasten: Bewegen den Cursor nach links/rechts an die gewünschte Position.

- Taste DEL: Löscht das Zeichen (die Ziffer) an der Cursorposition.
- Tasten SHIFT und INS: Fügen Sie ein Zeichen (eine Ziffer) an der Cursorposition ein (ändern Sie es). Um zur normalen Cursorposition zurückzukehren, drücken Sie SHIFT INS oder die Taste =.

Sicherheitshinweis:

- Batterien (2x LR44) von Kindern fernhalten – Verschluckungsgefahr.
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität („+“ und „-“).
- Wir empfehlen, die Batterie alle 3 Jahre zu ersetzen, auch bei normalem Gebrauch.
- Setzen Sie den Rechner keinen extremen Temperaturen, aggressiven Substanzen oder Feuer aus.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände (z. B. einen Stift), um die Tasten zu drücken.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch.

FR – MANUEL D'UTILISATION

Caractéristiques et fonctions de la calculatrice :

Écran LCD à deux lignes ; 240 fonctions ; combinaisons, variations, permutations ; statistiques (écart type, éditeur de statistiques, analyse de régression) ; fonctions trigonométriques et hyperboliques ; conversion des coordonnées rectangulaires et polaires, logarithmes naturels et décimaux ; notation mathématique ; nombres aléatoires ; fractions ; factorielle, puissance, exposant ; unités angulaires DEG, RAD, GRA ; conversions d'unités

Mise en marche et arrêt de la calculatrice :

Appuyez sur le bouton ON pour allumer la calculatrice. Appuyez sur les boutons SHIFT et AC (off) pour éteindre la calculatrice.

Fonctions de la calculatrice :

Avant de commencer à utiliser la calculatrice pour des calculs d' , vous devez sélectionner le mode de calcul approprié – voir tableau.

Pour revenir aux paramètres standard de la calculatrice (paramètres initiaux), appuyez sur les touches suivantes (dans l'ordre) **SHIFT** puis **CLR** puis sélectionnez **2(Mode)** (cliquez sur 2) et

Type de calcul :	Appuyez sur les boutons suivants :	Indicateur de mode :
Opérations arithmétiques de base	MODE 1	COMPX
calculs avec des nombres complexes	MODE 2	CMPLX
Écart type, probabilité	MODE MODE 1	SD
Calculs de régression	MODE MODE 2	REG
calculs régressifs dans différents systèmes numériques	MODE MODE 3	BASE
Résolution d'équations	MODE MODE MODE 1	EQN

enfin =.

Boutons utilisés lors de la saisie d'un calcul :

- boutons $\longleftrightarrow$: déplacent le curseur vers la gauche/droite jusqu'à la position souhaitée.
- Touche DEL : supprime le caractère (chiffre) à la position du curseur.
- Touches SHIFT et INS : insérer (modifier) un caractère (chiffre) à la position du curseur. Pour revenir à la position normale du curseur, appuyez sur SHIFT INS ou sur le bouton =.

Avertissement de sécurité :

- Gardez les piles (2x LR44) hors de portée des enfants — risque d'ingestion.
- Respectez la polarité lors de l'insertion (« + » et « - »).
- Nous recommandons de remplacer la pile tous les 3 ans, même en cas d'utilisation normale.
- N'exposez pas la calculatrice à des températures extrêmes, à des substances agressives ou au feu.
- N'utilisez pas d'objets pointus (par exemple un stylo) pour appuyer sur les touches.
- Utilisez uniquement un chiffon sec et doux pour le nettoyage.

IT – MANUALE D'USO

Caratteristiche e funzioni della calcolatrice:

Display LCD a due righe; 240 funzioni; Combinazioni, variazioni, permutazioni; Statistiche (deviazione standard, editor statistico, analisi di regressione); Funzioni trigonometriche e iperboliche; Conversione di coordinate rettangolari e polari, logaritmi naturali e decimali; Notazione ingegneristica; Numeri casuali; Frazioni; Fattoriali, potenze, esponenti; Unità di misura degli angoli DEG, RAD, GRA; Conversioni di unità di misura

Accensione e spegnimento della calcolatrice:

Premere il pulsante ON per accendere la calcolatrice. Premere i pulsanti SHIFT e AC (off) per spegnere la calcolatrice.

Funzioni della calcolatrice:

Prima di iniziare a utilizzare la calcolatrice per calcoli di e, è necessario selezionare la modalità di calcolo appropriata – vedere la tabella.

Per tornare alle impostazioni standard della calcolatrice (impostazioni iniziali), premere i seguenti pulsanti (in sequenza) **SHIFT** poi **CLR** quindi selezionare **2(Modalità)** (clicca su 2) e infine **=**.

Tipo di calcolo:	Premere questi pulsanti:	Indicatore di modalità:
Operazioni aritmetiche di base	MODALITÀ 1	COMPX
calcoli con numeri complessi	MODALITÀ 2	CMPLX
Deviazione standard, probabilità	MODALITÀ MODALITÀ 1	SD
Calcoli di regressione	MODALITÀ MODALITÀ 2	REG
calcoli al in diversi sistemi numerici	MODALITÀ MODALITÀ 3	BASE
Risoluzione di equazioni	MODALITÀ MODALITÀ MODALITÀ 1	EQN

Pulsanti utilizzati durante l'inserimento di un calcolo:

- pulsanti $\leftarrow$ $\rightarrow$: spostano il cursore a sinistra/destra nella posizione desiderata.
- Tasto DEL: cancella il carattere (cifra) nella posizione del cursore.
- Tasti SHIFT e INS: inseriscono (modificano) un carattere (cifra) nella posizione del cursore. Per tornare alla posizione normale del cursore, premere SHIFT INS o il tasto **=**.

Avvertenza di sicurezza:

- Tenere le batterie (2x LR44) fuori dalla portata dei bambini: pericolo di ingestione.
- Rispettare la polarità corretta durante l'inserimento ("+" e "-").
- Si consiglia di sostituire la batteria ogni 3 anni, anche durante il normale funzionamento.
- Non esporre la calcolatrice a temperature estreme, sostanze aggressive o fiamme.
- Non utilizzare oggetti appuntiti (ad es. penne) per premere i tasti.
- Per la pulizia utilizzare solo un panno morbido e asciutto.

NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING

Functies en mogelijkheden van de rekenmachine:

Tweeregelig LCD-display; 240 functies; Combinaties, variaties, permutaties; Statistieken (standaardafwijking, statistiekeditor, regressieanalyse); Trigonometrische en hyperbolische functies; Omrekening van rechthoekige en poolcoördinaten, natuurlijke en decimale logaritmen; Technische notatie; Willekeurige getallen; Breuken; Faculteit, macht, exponent; Hoekeenheden DEG, RAD, GRA; Eenheden omrekenen

De rekenmachine in- en uitschakelen:

Druk op de ON-knop om de rekenmachine in te schakelen. Druk op de SHIFT- en AC (uit)-knoppen om de rekenmachine uit te schakelen.

Functies van de rekenmachine:

Voordat u de rekenmachine gaat gebruiken voor berekeningen met , moet u de juiste berekeningsmodus selecteren – zie tabel.

Om terug te keren naar de standaardinstellingen van de rekenmachine (initiële instellingen), drukt u op de volgende knoppen (in volgorde) **SHIFT** en vervolgens **CLR** en selecteer vervolgens **2**

Type berekening:	Druk op deze knoppen:	Modusindicator:
Basisrekenkundige bewerkingen	MODUS 1	COMPX
berekeningen met complexe getallen	MODE 2	CMPLX
Standaardafwijking, waarschijnlijkheid	MODUS MODUS 1	SD
Regressieberekeningen	MODUS MODUS 2	REG
berekeningen in verschillende getallenstelsels	MODE MODE 3	BAS
Vergelijkingen oplossen	MODUS MODUS MODUS 1	EQN

(Mode) (klik op 2) en ten slotte **=**.

Knoppen die worden gebruikt bij het invoeren van een berekening:

- $\leftarrow$ $\rightarrow$ knoppen: verplaats de cursor naar links/rechts naar de gewenste positie.
- DEL-knop: verwijdert het teken (cijfer) op de cursorpositie.
- SHIFT- en INS-knoppen: voeg een teken (cijfer) in (wijzig) op de cursorpositie. Om terug te keren naar de normale cursorpositie, drukt u op SHIFT INS of de **=**-toets.

Veiligheidswaarschuwing:

- Houd de batterijen (2x LR44) buiten het bereik van kinderen — gevaar voor inslikken.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen ("+" en "-").
- Wij raden aan de batterij om de 3 jaar te vervangen, zelfs bij normaal gebruik.
- Stel de rekenmachine niet bloot aan extreme temperaturen, agressieve stoffen of vuur.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen (bijv. een pen) om op de knoppen te drukken.
- Gebruik alleen een droge, zachte doek om het apparaat schoon te maken.

ES – MANUAL DE USO

Características y funciones de la calculadora:

Pantalla LCD de dos líneas; 240 funciones; combinaciones, variaciones, permutaciones; estadísticas (desviación estándar, editor de estadísticas, análisis de regresión); funciones trigonométricas e hiperbólicas; conversión de coordenadas rectangulares y polares, logaritmos naturales y decimales; notación de ingeniería; números aleatorios; fracciones; factorial, potencia, exponente; unidades de ángulo DEG, RAD, GRA; conversiones de unidades

Encendido y apagado de la calculadora:

Pulse el botón ON para encender la calculadora. Pulse los botones SHIFT y AC (apagado) para apagar la calculadora.

Funciones de la calculadora:

Antes de empezar a utilizar la calculadora para realizar cálculos es, debe seleccionar el modo de cálculo adecuado; consulte la tabla.

Para volver a la configuración estándar de la calculadora (configuración inicial), pulse los siguientes botones (en secuencia) **SHIFT** y, a continuación, **CLR** y, a continuación, seleccione **2**

Tipo de cálculo:	Pulse estos botones:	Indicador de modo:
Operaciones aritméticas básicas	MODO 1	COMPX
cálculos con números complejos	MODO 2	CMPLX
Desviación estándar, probabilidad	MODO MODO 1	SD
Cálculos de regresión	MODO MODO 2	REG
cálculos en diferentes sistemas numéricos	MODO MODO 3	BASE
Resolución de ecuaciones	MODO MODO MODO 1	EQN

(Modo) (haga clic en 2) y, por último, =.

Botones utilizados al introducir un cálculo:

- botones $\leftarrow \rightarrow$: mueven el cursor hacia la izquierda/derecha hasta la posición deseada.
- Botón DEL: borra el carácter (dígito) en la posición del cursor.
- Botones SHIFT e INS: insertan (cambian) un carácter (dígito) en la posición del cursor. Para volver a la posición normal del cursor, pulse SHIFT INS o el botón =.

Advertencia de seguridad:

- Mantenga las pilas (2x LR44) fuera del alcance de los niños, ya que existe riesgo de ingestión.
- Respetar la polaridad correcta al insertarlas («+» y «-»).
- Recomendamos sustituir la pila cada 3 años, incluso en condiciones normales de funcionamiento.
- No exponga la calculadora a temperaturas extremas, sustancias agresivas ni al fuego.
- No utilice objetos afilados (por ejemplo, un bolígrafo) para pulsar los botones.
- Utilice únicamente un paño seco y suave para limpiarla.

PT – MANUAL DO UTILIZADOR

Características e funções da calculadora:

Ecrã LCD de duas linhas; 240 funções; Combinações, variações, permutações; Estatísticas (desvio padrão, editor de estatísticas, análise de regressão); Funções trigonométricas e hiperbólicas; Conversão de coordenadas retangulares e polares, logaritmos naturais e decimais; Notação de engenharia; Números aleatórios; Frações; Fatorial, potência, expoente; Unidades de ângulo DEG, RAD, GRA; Conversões de unidades

Ligar e desligar a calculadora:

Pressione o botão ON para ligar a calculadora. Pressione os botões SHIFT e AC (desligar) para desligar a calculadora.

Funcionalidades da calculadora:

Tipo de cálculo:	Pressione estes botões:	Indicador de modo:
Operações aritméticas básicas	MODO 1	COMPX
cálculos de números complexos	MODO 2	CMPLX
Desvio padrão, probabilidade	MODO MODO 1	SD
Cálculos de regressão	MODO MODO 2	REG
cálculos em diferentes sistemas numéricos	MODO MODO 3	BASE
Resolução de equações	MODO MODO MODO 1	EQN

Antes de começar a utilizar a calculadora para cálculos e es, deve selecionar o modo de cálculo adequado – consulte a tabela.

Para voltar às configurações padrão da calculadora (configurações iniciais), pressione os seguintes botões (em sequência) **SHIFT** e, em seguida, **CLR** e, em seguida, selecione **2(Modo)** (clique em 2) e, por fim, **=**.

Botões utilizados ao introduzir um cálculo:

- botões $\leftarrow \rightarrow$: movem o cursor para a esquerda/direita até a posição desejada.
- Botão DEL: elimina o caractere (dígito) na posição do cursor.
- Botões SHIFT e INS: inserir (alterar) um caractere (dígito) na posição do cursor. Para voltar à posição normal do cursor, pressione SHIFT INS ou o botão **=**.

Aviso de segurança:

- Mantenha as pilhas (2x LR44) fora do alcance das crianças — risco de ingestão.
- Respeite a polaridade correta ao inserir ("+" e "-").
- Recomendamos substituir a bateria a cada 3 anos, mesmo durante o funcionamento normal.
- Não exponha a calculadora a temperaturas extremas, substâncias agressivas ou fogo.
- Não utilize objetos pontiagudos (por exemplo, uma caneta) para pressionar os botões.
- Utilize apenas um pano seco e macio para limpar.

HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Számológép jellemzői és funkciói:

Két soros LCD kijelző; 240 funkció; Kombinációk, variációk, permutációk; Statisztika (szórás, statisztikai szerkesztő, regresszioelemzés); Trigonometrikus és hiperbolikus függvények; Téglalap és polár koordináták, természetes és tizedes logaritmusok átváltása; Mérnöki jelölés; Véletlenszerű számok; Tört számok; Faktoriális, hatvány, exponenciális; Szöveg egységek DEG, RAD, GRA; Egységátváltás

A számológép be- és kikapcsolása:

A számológép bekapcsolásához nyomja meg az ON gombot. A számológép kikapcsolásához nyomja meg a SHIFT és az AC (kikapcsolás) gombokat.

A számológép funkciói:

Mielőtt elkezdené használni a számológépet a „ ” számításokhoz, ki kell választania a megfelelő számítási módot – lásd a táblázatot.

A standard számológép beállításokhoz (alapbeállítások) való visszatéréshez nyomja meg a következő gombokat (egymás után) **SHIFT** majd **CLR** majd válassza a **2(Mode)** (kattintson a 2-es

Számítási típus:	Nyomja meg a következő gombokat:	Módjelző:
Alapvető aritmetikai műveletek	MÓD 1	COMPX
másodlagos komplex számok számítása	MÓD 2	CMPLX
Szórás, valószínűség	MÓD 1	SD
Regressziós számítások	MÓD MÓD 2	REG
különböző számrendszerekben végzett számítások	MÓD MÓD 3	BASE
Egyenletek megoldása	MÓD MÓD MÓD 1	EQN

gombra) és végül **=** gombot.

Számítás beírásához használt gombok:

- $\leftarrow \rightarrow$ gombok: a kurzort balra/jobbra mozgatják a kívánt pozícióba.
- DEL gomb: törli a kurzor pozíciójában lévő karaktert (számjegyet).
- SHIFT és INS gombok: karakter (számjegy) beszúrása (módosítása) a kurzor pozíciójába. A kurzor normál pozíciójához nyomja meg a SHIFT INS vagy a = gombot.

Biztonsági figyelmeztetés:

- Az elemeket (2× LR44) tartsa gyermekektől elzárt helyen – lenyelés veszélye!
- A behelyezéskor ügyeljen a polarításra („+” és „-”).
- A normál működés mellett is javasoljuk az elemek 3 évente történő cseréjét.
- Ne tegye ki a számológépet szélsőséges hőmérsékletnek, agresszív anyagoknak vagy tűznek.
- Ne nyomja meg a gombokat éles tárgyakkal (pl. tollal).
- A tisztításhoz csak száraz, puha ruhát használjon.

HR – UPUTSTVO ZA UPORABU

Značajke i funkcije kalkulatora:

Dvoredni LCD zaslon; 240 funkcija; Kombinacije, varijacije, permutacije; Statistika (standardna devijacija, uređivač statistike, regresijska analiza); Trigonometrijske i hiperboličke funkcije; Pretvorba pravokutnih i polarnih koordinata, prirodni i decimalni logaritmi; Inženjerska notacija; Slučajni brojevi; Razlomci; Faktoriyel, potencija, eksponent; Kutne jedinice DEG, RAD, GRA; Pretvorbe jedinica

Uključivanje i isključivanje kalkulatora:

Pritisnite gumb UKLJUČENO da biste uključili kalkulator. Pritisnite tipke SHIFT i AC (isključeno) za isključivanje kalkulatora.

Značajke kalkulatora:

Prije nego što počnete koristiti kalkulator za izračune, morate odabrati odgovarajući način izračuna – vidi tablicu.

Za povratak na standardne postavke kalkulatora (početne postavke), pritisnite sljedeće tipke (redom **POMIKA** zatim **CLR** zatim odaberite **2 (Način rada)** (kliknite na 2) i konačno **=**.

Vrsta izračuna:	Pritisnite ove gumbе:	Indikator načina rada:
Osnovne aritmetičke operacije	NAČIN 1	COMPX
izračuni kompleksnih brojeva	NAČIN 2	CMPLX
Standardna devijacija, vjerojatnost	NAČIN RADA NAČIN RADA 1	SD
Regresijski izračuni	NAČIN RADA NAČIN RADA 2	REG
al izračuni u različitim brojevnim sustavima	NAČIN RADA NAČIN RADA 3	BAZA
Rješavanje jednadžbi	NAČIN RADA NAČIN RADA NAČIN RADA 1	EQN

Gumbi koji se koriste prilikom unosa izračuna:

- $\longleftrightarrow$ tipke: pomicanje kursora lijevo/desno na željeni položaj.
- Tipka DEL: briše znak (znamenku) na poziciji kursora.
- Tipke SHIFT i INS: Umetnite (promijenite) znak (znamenku) na poziciji kursora. Za povratak na normalan položaj kursora pritisnite SHIFT INS ili tipku **=**.

Sigurnosno upozorenje:

- Baterije (2× LR44) držite izvan dohvata djece — opasnost od gutanja.
- Prilikom umetanja obratite pozornost na ispravan polaritet („+” i „-”).
- Preporučujemo zamjenu baterije svake 3 godine, čak i tijekom normalnog rada.
- Ne izlažite kalkulator ekstremnim temperaturama, agresivnim tvarima ili vatri.
- Ne koristite oštre predmete (npr. olovku) za pritiskanje tipki.
- Za čišćenje koristite samo suhu, meku krpu.

SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Značilnosti in funkcije kalkulatorja:

Dvovrstični LCD zaslon; 240 funkcij; Kombinacije, variacije, permutacije; Statistika (standardna devijacija, urejevalnik statistike, regresijska analiza); Trigonometrične in hiperbolične funkcije; Pretvarjanje pravokotnih in polarnih koordinat, naravnih in decimalnih logaritmov; Inženirska notacija; Naključna števila; Ulomki; Faktor, potenca, eksponent; Enot za kot DEG, RAD, GRA; Pretvarjanje enot

Vklop in izklop kalkulatorja:

Za vklop kalkulatorja pritisnite gumb ON. Za izklop kalkulatorja pritisnite gumba SHIFT in AC (izklop).

Funkcije kalkulatorja:

Preden začnete računalo uporabljati za izračun, morate izbrati ustrezen način izračuna – glej tabelo.

Če se želite vrniti na standardne nastavitve kalkulatorja (začetne nastavitve), pritisnite naslednje gumbе (v zaporedju) **SHIFT** nato **CLR** in izberite **2(Mode)** (kliknite na 2) in na koncu **=**.

Vrsta izračuna:	Pritisnite te gumbе:	Kazalnik načina:
Osnovne aritmetične operacije	NAČIN 1	COMPX
izračuni kompleksnih števil	NAČIN 2	CMPLX
Standardni odmik, verjetnost	NAČIN NAČIN 1	SD
Regresijski izračuni	NAČIN NAČIN 2	REG
izračuni v različnih številskih sistemih	NAČIN NAČIN 3	BASE
Reševanje enačb	NAČIN NAČIN NAČIN 1	EQN

Gumbi, ki se uporabljajo pri vnosu izračuna:

- ←→ gumbi: premaknite kursor levo/desno na željeno mesto.
- Gumb DEL: izbriše znak (število) na položaju kursorja.
- Gumbi SHIFT in INS: vstavite (spremenite) znak (števko) na položaju kursorja. Za vrnitev na normalno mesto kursorja pritisnite SHIFT INS ali gumb **=**.

Varnostno opozorilo:

- Baterije (2x LR44) hranite izven dosega otrok – nevarnost pogoltitve.
- Pri vstavljanju upoštevajte pravilno polariteto („+“ in „-“).
- Baterije priporočamo zamenjati vsake 3 leta, tudi pri normalni uporabi.
- Kalkulatorja ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam, agresivnim snovem ali ognju.
- Za pritisk na tipke ne uporabljajte ostrih predmetov (npr. pisala).
- Za čiščenje uporabljajte samo suho, mehko krpo.

RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Karakteristike i funkcije kalkulatora:

Dvolinijski LCD ekran; 240 funkcija; Kombinacije, varijacije, permutacije; Statistika (standardna devijacija, uređivač statistike, regresiona analiza); Trigonometrijske i hiperboličke funkcije; Pretvaranje pravougaonih i polarnih koordinata, prirodni i decimalni logaritmi; Inženjerski zapis; Slučajni brojevi; Razlomci; Faktorijel, stepen, eksponent; Mjerne jedinice za uglove DEG, RAD, GRA; Pretvaranje jedinica

Uključivanje i isključivanje kalkulatora:

Pritisnite dugme ON da uključite kalkulator. Pritisnite dugmad SHIFT i AC (off) da isključite kalkulator.

Karakteristike kalkulatora:

Pre nego što počnete da koristite kalkulator za izračunavanja, morate izabrati odgovarajući režim izračunavanja – pogledajte tabelu.

Da biste vratili standardna podešavanja kalkulatora (početna podešavanja), pritisnite sledeća dugmad (redosledom) **SHIFT** zatim **CLR** zatim izaberite **2(Režim)** (kliknite na 2) i na kraju **=**.

Tip izračunavanja:	Pritisnite ova dugmad:	Indikator režima:
Osnovne aritmetičke operacije	REŽIM 1	COMPX
d izračunavanja sa kompleksnim brojevima	REŽIM 2	CMPLX
Standardna devijacija, verovatnoća	REŽIM REŽIM 1	SD
Regresiona izračunavanja	REŽIM REŽIM 2	REG
Ina izračunavanja u različitim brojevnim sistemima	REŽIM REŽIM 3	BASE
Rešavanje jednačina	REŽIM REŽIM REŽIM 1	EQN

Dugmad koja se koriste pri unosu izračunavanja:

- ←→ dugmad: pomeraju kursor levo/desno na željenu poziciju.
- Dugme DEL: briše znak (cifru) na poziciji kursora.
- Dugmad SHIFT i INS: ubacuju (menjaju) znak (cifru) na poziciji kursora. Da biste vratili kursor na normalnu poziciju, pritisnite SHIFT INS ili dugme **=**.

Bezbednosno upozorenje:

- Držite baterije (2x LR44) van domašaja dece — opasnost od gutanja.
- Obratite pažnju na ispravnu polaritet prilikom umetanja („+“ i „-“).
- Preporučujemo zamenu baterije svake 3 godine, čak i tokom normalnog rada.
- Ne izlažite kalkulator ekstremnim temperaturama, agresivnim supstancama ili vatri.
- Ne koristite oštre predmete (npr. olovku) za pritiskanje dugmadi.
- Koristite samo suvu, meku krpu za čišćenje.

RO – MANUAL DE UTILIZARE

Caracteristici și funcții ale calculatorului:

Afișaj LCD cu două linii; 240 de funcții; Combinații, variații, permutări; Statistici (deviație standard, editor de statistici, analiză de regresie); Funcții trigonometrice și hiperbolice; Conversia coordonatelor rectangulare și polare, logaritmi naturali și zecimali; Notatie inginerescă; Numere aleatorii; Frații; Factorial, putere, exponent; Unități de unghi DEG, RAD, GRA; Conversii de unități

Pornirea și oprirea calculatorului:

Apăsati butonul ON pentru a porni calculatorul. Apăsati butoanele SHIFT și AC (off) pentru a opri calculatorul.

Tipul de calcul:	Apăsati aceste butoane:	Indicator de mod:
Operații aritmetice de bază	MOD 1	COMPX
calcul cu numere complexe	MODUL 2	CMPLX
Abatere standard, probabilitate	MOD MOD 1	SD
Calcul de regresie	MOD MOD 2	REG
calcul algebrice în diferite sisteme numerice	MOD MOD 3	BASE
Rezolvarea ecuațiilor	MOD MOD MOD 1	EQN

Caracteristici ale calculatorului:

Înainte de a începe să utilizați calculatorul pentru calcule de tip „”, trebuie să selectați modul de calcul adecvat – consultați tabelul.

Pentru a reveni la setările standard ale calculatorului (setările inițiale), apăsați următoarele butoane (în ordine) **SHIFT** apoi **CLR** apoi selectați **2(Mod)** (faceți clic pe 2) și, în final, **=**.

Butoane utilizate la introducerea unei calcule:

- butoanele $\leftarrow$ →: mută cursorul la stânga/dreapta în poziția dorită.
- Butonul DEL: șterge caracterul (cifra) din poziția cursorului.
- Butoanele SHIFT și INS: inserează (modifică) un caracter (cifră) în poziția cursorului. Pentru a reveni la poziția normală a cursorului, apăsați SHIFT INS sau butonul **=**.

Avertisment de siguranță:

- Păstrați bateriile (2x LR44) la îndemâna copiilor — pericol de înghițire.
- Respectați polaritatea corectă la introducerea („+” și „-”).
- Vă recomandăm să înlocuiți bateria la fiecare 3 ani, chiar și în condiții normale de utilizare.
- Nu expuneți calculatorul la temperaturi extreme, substanțe agresive sau foc.
- Nu utilizați obiecte ascuțite (de exemplu, un stilou) pentru a apăsa butoanele.
- Pentru curățare, utilizați numai o cârpă uscată și moale.

BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ

Характеристики и функции на калкулатора:

Двуредов LCD дисплей; 240 функции; Комбинации, вариации, пермутации; Статистика (стандартно отклонение, редактор на статистика, регресионен анализ); Тригонометрични и хиперболични функции; Преобразуване на правоъгълни и полярни координати, естествени и десетични логаритми; Инженерна нотация; Случайни числа; Дробни; Факториел, степен, експонент; Единици за ъгъл DEG, RAD, GRA; Преобразуване на единици

Включване и изключване на калкулатора:

Натиснете бутона ON, за да включите калкулатора. Натиснете бутоните SHIFT и AC (изключване), за да изключите калкулатора.

Функции на калкулатора:

Преди да започнете да използвате калкулатора за изчисления с , трябва да изберете подходящия режим на изчисление – вижте таблицата.

Тип изчисление:	Натиснете следните бутони:	Индикатор за режим:
Основни аритметични операции	РЕЖИМ 1	COMPX
изчисления с комплексни числа	РЕЖИМ 2	CMPLX
Стандартно отклонение, вероятност	РЕЖИМ РЕЖИМ 1	SD
Регресионни изчисления	РЕЖИМ РЕЖИМ 2	REG

изчислення в різних числові системи	MODE MODE 3	БАЗ
Решаване на рівняння	РЕЖИМ РЕЖИМ РЕЖИМ 1	EQN

За да се върнете към стандартните настройки на калкулятора (първоначални настройки), натиснете следните бутони (в последователност) **SHIFT** след това **CLR** след това изберете **2(Mode)** (кликнете върху 2) и накрая **=**.

Бутони, използвани при въвеждане на изчисление:

- $\longleftrightarrow$ бутони: преместват курсора наляво/надясно до желаната позиция.
- Бутон DEL: изтрива символа (цифрата) на позицията на курсора.
- Бутони SHIFT и INS: вмъкване (промяна) на символ (цифра) на позицията на курсора. За да се върнете в нормалната позиция на курсора, натиснете SHIFT INS или бутон **=**.

Предупреждение за безопасност:

- Дръжте батериите (2x LR44) далеч от деца — опасност от поглъщане.
- Спазвайте правилната полярност при поставянето („+“ и „-“).
- Препоръчваме да сменяте батериите на всеки 3 години, дори при нормална експлоатация.
- Не излагайте калкулятора на екстремни температури, агресивни вещества или огън.
- Не използвайте остри предмети (например химикалка) за натискане на бутоните.
- За почистване използвайте само суха, мека кърпа.

УА – ИНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Функції та можливості калькулятора:

Дворядковий РК-дисплей; 240 функцій; Комбінації, варіації, перестановки; Статистика (стандартне відхилення, редактор статистики, регресійний аналіз); Тригонометричні та гіперболічні функції; Перетворення прямокутних і полярних координат, натуральних і десяткових логарифмів; Інженерна нотація; Випадкові числа; Дроби; Факторіал, степінь, експонента; Одиниці виміру кутів DEG, RAD, GRA; Перетворення одиниць виміру

Увімкнення та вимкнення калькулятора:

Натисніть кнопку ON, щоб увімкнути калькулятор. Натисніть кнопки SHIFT і AC (вимкнути), щоб вимкнути калькулятор.

Функції калькулятора:

Перед початком використання калькулятора для розрахунків за формулою « $\rightarrow$ » необхідно вибрати відповідний режим розрахунку – див. таблицю.

Щоб повернутися до стандартних налаштувань калькулятора (початкових налаштувань), натисніть наступні кнопки (у послідовності) **SHIFT**, а потім **CLR**, а потім виберіть **2(Режим)**

Тип обчислення:	Натисніть ці кнопки:	Індикатор режиму:
Основні арифметичні операції	РЕЖИМ 1	COMPX
обчислення комплексних чисел другого порядку	РЕЖИМ 2	CMPLX
Стандартне відхилення, ймовірність	РЕЖИМ РЕЖИМ 1	SD
Обчислення регресії	РЕЖИМ РЕЖИМ 2	
розрахунки в різних системах числення	РЕЖИМ РЕЖИМ 3	БАЗ
Розв'язування рівнянь	РЕЖИМ РЕЖИМ РЕЖИМ 1	EQN

(натисніть на 2) і нарешті **=**.

Кнопки, що використовуються при введенні розрахунку:

- кнопки $\longleftrightarrow$: переміщують курсор вліво/вправо до потрібного місця.
- Кнопка DEL: видаляє символ (цифру) у позиції курсору.
- Кнопки SHIFT та INS: вставляють (змінюють) символ (цифру) у позиції курсору. Щоб повернутися до нормального положення курсору, натисніть SHIFT INS або кнопку **=**.

Попередження щодо безпеки:

- Тримайте батареї (2x LR44) в недоступному для дітей місці — небезпека проковтування.
- Дотримуйтесь правильної полярності при вставленні («+» і «-»).
- Рекомендуємо замінювати батареї кожні 3 роки, навіть при нормальній експлуатації.
- Не піддавайте калькулятор впливу екстремальних температур, агресивних речовин або вогню.
- Не використовуйте гострі предмети (наприклад, ручку) для натискання кнопок.
- Для чищення використовуйте тільки суху м'яку тканину.

DK – BRUGERMANUAL

Regnemaskinefunktioner og -egenskaber:

To-linjet LCD-display; 240 funktioner; Kombinationer, variationer, permutationer; Statistik (standardafvigelse, statistikredaktør, regressionsanalyse); Trigonometriske og hyperbolske funktioner; Konvertering af rektangulære og polære koordinater, naturlige og decimallogaritmer; Teknisk notation; Tilfældige tal; Brøker; Fakultet, potens, eksponent; Vinkelenheder DEG, RAD, GRA; Enhedskonvertering

Tænd og sluk for lommeregneren:

Tryk på ON-knappen for at tænde lommeregneren. Tryk på SHIFT- og AC (off)-knapperne for at slukke lommeregneren.

Regnemaskinefunktioner:

Inden du begynder at bruge regnemaskinen til beregninger med standardafvigelse, skal du vælge den korrekte beregningsfunktion – se tabel.

For at vende tilbage til standardindstillingerne for lommeregneren (oprindelige indstillinger) skal du trykke på følgende knapper (i rækkefølge) **SHIFT** derefter **CLR** og vælg derefter **2(Mode)** (klik

Beregningstype:	Tryk på disse knapper:	Funktionsindikator:
Grundlæggende aritmetiske operationer	TILSTAND 1	COMPX
beregninger med komplekse tal	MODE 2	CMPLX
Standardafvigelse, sandsynlighed	TILSTAND TILSTAND 1	SD
Regressionsberegninger	TILSTAND TILSTAND 2	REG
beregninger i forskellige talsystemer	MODE MODE 3	BASE
Løsning af ligninger	MODE MODE MODE 1	EQN

på 2) og til sidst =.

Knapper, der bruges ved indtastning af en beregning:

- ←→-knapper: flytter markøren til venstre/højre til den ønskede position.
- DEL-knap: sletter tegnet (cifferet) ved markørpositionen.
- SHIFT- og INS-knapper: Indsæt (ændr) et tegn (ciffer) ved markørens position. For at vende tilbage til den normale cursorsposition skal du trykke på SHIFT INS eller =-knappen. .

Sikkerhedsadvarsel:

- Opbevar batterierne (2x LR44) utilgængeligt for børn — risiko for indtagelse.
- Overhold den korrekte polaritet, når du sætter batterierne i ("+" og "-").
- Vi anbefaler at udskifte batteriet hvert 3. år, selv ved normal brug.
- Udsæt ikke regnemaskinen for ekstreme temperaturer, aggressive stoffer eller ild.
- Brug ikke skarpe genstande (f.eks. en pen) til at trykke på knapperne.
- Brug kun en tør, blød klud til rengøring.

FI – KÄYTTÖOHJE

Laskin ominaisuudet ja toiminnot:

Kaksirivinen LCD-näyttö; 240 toimintoa; Yhdistelmät, variaatiot, permutaatiot; Tilastot (keskihajonta, tilastotoiminnot, regressioanalyysi); Trigonometriset ja hyperboliset funktiot; Suorakulmaisten ja polaarikoordinaattien muunnos, luonnolliset ja desimaalilogaritmit; Tekninen merkitähtä; Satunnaisluvut; Murtoluvut; Faktori, potenssi, eksponentti; Kulma-yksiköt DEG, RAD, GRA; Yksikkömuunnokset

Laskin käynnistäminen ja sammuttaminen:

Käynnistä laskin painamalla ON-painiketta. Sammuta laskin painamalla SHIFT- ja AC (off) -painikkeita.

Laskimen ominaisuudet:

Ennen kuin aloitat laskimen käytön -laskelmiin, sinun on valittava sopiva laskentatila – katso taulukko.

Laskelman tyyppi:	Paina näitä painikkeita:	Tilan ilmaisin:
Peruslaskutoiminnot	TILA 1	COMPX
nd kompleksilukujen laskenta	TILA 2	CMPLX
Keskihajonta, todennäköisyys	TILA TILA 1	SD
Regressiolaskut	TILA TILA 2	REG

laskelmat eri lukujärjestelmissä	TILA TILA 3	BASE
Yhtälöiden ratkaiseminen	TILA TILA TILA 1	EQN

Palataksesi laskimen vakioasetuksiin (alkuasetukset), paina seuraavia painikkeita (peräkkäin) **SHIFT** ja sitten **CLR** ja valitse sitten **2(Mode)** (napsauta 2) ja lopuksi **=**.

Laskelman syöttämisessä käytettävät painikkeet:

- ←→-painikkeet: siirtävät kohdistimen vasemmalle/oikealle haluttuun kohtaan.
- DEL-painike: poistaa merkin (numeron) kohdistimen kohdalta.
- SHIFT- ja INS-painikkeet: lisää (vaihda) merkki (numero) kohdistimen kohdalle. Palaa normaaliin kohdistimen asentoon painamalla SHIFT INS tai =-painiketta.

Turvallisuusvaroitukset:

- Pidä paristot (2× LR44) lasten ulottumattomissa – nielemisen vaara.
- Huomioi oikea napaisuus paristoja asettaessasi ("+" ja "-").
- Suosittelemme paristojen vaihtamista 3 vuoden välein, myös normaalikäytössä.
- Älä altista laskinta äärimmäisille lämpötiloille, syövyttävälle aineille tai tulelle.
- Älä paina painikkeita terävillä esineillä (esim. kynällä).
- Käytä puhdistukseen vain kuivaa, pehmeää liinaa.

SE – ANVÄNDARMANUAL

Kalkylatorns egenskaper och funktioner:

Tvåradig LCD-display; 240 funktioner; Kombinationer, variationer, permutationer; Statistik (standardavvikelse, statistikredigerare, regressionsanalys); Trigonometriska och hyperboliska funktioner; Omvandling av rektangulära och polära koordinater, naturliga och decimala logaritmer; Teknisk notation; Slumpmässiga tal; Bråk; Fakultet, potens, exponent; Vinkel enheter DEG, RAD, GRA; Enhetsomvandlingar

Slå på och stänga av räknaren:

Tryck på ON-knappen för att slå på räknaren. Tryck på SHIFT- och AC-knapparna (av) för att stänga av räknaren.

Kalkylatorns funktioner:

Innan du börjar använda kalkylatorn för att räkna ut er måste du välja rätt beräkningsläge – se tabellen.

För att återgå till standardinställningarna för miniräknaren (ursprungliga inställningar) trycker du på följande knappar (i ordning) **SHIFT** och sedan **CLR** och välj sedan **2(Mode)** (klicka på 2) och

Beräkningstyp:	Tryck på följande knappar:	Lägesindikator:
Grundläggande aritmetiska operationer	LÄGE 1	COMPX
beräkningar med komplexa tal	MODE 2	CMPLX
Standardavvikelse, sannolikhet	LÄGE LÄGE 1	SD
Regressionsberäkningar	MODE MODE 2	REG
beräkningar i olika talsystem	MODE MODE 3	BASE
Lösning av ekvationer	MODE MODE MODE 1	EQN

slutligen **=**.

Knappar som används vid inmatning av en beräkning:

- ←→-knapparna: flytta markören åt vänster/höger till önskad position.
- DEL-knapp: raderar tecknet (siffran) vid markörens position.
- SHIFT- och INS-knapparna: Infoga (ändra) ett tecken (siffra) vid markörens position. För att återgå till normal markörposition, tryck på SHIFT INS eller =-knappen.

Säkerhetsvarning:

- Förvara batterierna (2× LR44) utom räckhåll för barn – risk för förtäring.
- Observera rätt polaritet när du sätter i batterierna ("+" och "-").
- Vi rekommenderar att batteriet byts ut vart tredje år, även vid normal användning.
- Utsätt inte räknaren för extrema temperaturer, aggressiva ämnen eller eld.
- Använd inte vassa föremål (t.ex. en penna) för att trycka på knapparna.
- Använd endast en torr, mjuk trasa för rengöring.

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Χαρακτηριστικά και λειτουργίες του υπολογιστή:

Οθόνη LCD δύο γραμμών, 240 λειτουργίες, συνδυασμοί, παραλλαγές, μεταθέσεις, στατιστικά (τυπική απόκλιση, επεξεργαστής στατιστικών, ανάλυση παλινδρόμησης), τριγωνομετρικές και υπερβολικές συναρτήσεις, μετατροπή ορθογώνιων και πολικών συντεταγμένων, φυσικοί και

δεκαδικοί λογάριθμοι, τεχνική σημειογραφία, τυχαίοι αριθμοί, κλάσματα, παραγοντικό, δύναμη, εκθέτης, μονάδες γωνίας DEG, RAD, GRA, μετατροπές μονάδων

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της αριθμομηχανής:

Πατήστε το κουμπί ON για να ενεργοποιήσετε τον υπολογιστή. Πατήστε τα κουμπιά SHIFT και AC (απενεργοποίηση) για να απενεργοποιήσετε τον υπολογιστή.

Λειτουργίες του υπολογιστή:

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τον υπολογιστή για υπολογισμούς , πρέπει να επιλέξετε την κατάλληλη λειτουργία υπολογισμού – βλ. πίνακα.

Για να επιστρέψετε στις τυπικές ρυθμίσεις του υπολογιστή (αρχικές ρυθμίσεις), πατήστε τα ακόλουθα κουμπιά (με τη σειρά) **SHIFT** και μετά **CLR** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **2(Λειτουργία)**

Τύπος υπολογισμού:	Πατήστε τα παρακάτω κουμπιά:	Ένδειξη λειτουργίας:
Βασικές αριθμητικές πράξεις	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1	COMPX
υπολογισμοί δευτεροταγών μιγαδικών αριθμών	Λειτουργία 2	CMLPX
Τυπική απόκλιση, πιθανότητα	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1	SD
Υπολογισμοί παλινδρόμησης	Λειτουργία Λειτουργία 2	REG
υπολογισμοί σε διαφορετικά αριθμητικά συστήματα	Λειτουργία Λειτουργία 3	BASE
Επίλυση εξισώσεων	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1	EQN

(κάντε κλικ στο 2) και τέλος =.

Κουμπιά που χρησιμοποιούνται κατά την εισαγωγή ενός υπολογισμού:

- κουμπιά ←→: μετακινείτε τον κέρσορα αριστερά/δεξιά στην επιθυμητή θέση.
- Κουμπί DEL: διαγράφει το χαρακτήρα (ψηφίο) στη θέση του δρομέα.
- Κουμπιά SHIFT και INS: Εισάγετε (αλλάζετε) ένα χαρακτήρα (ψηφίο) στη θέση του δρομέα. Για να επιστρέψετε στην κανονική θέση του δρομέα, πατήστε SHIFT INS ή το κουμπί =. .

Προειδοποίηση ασφαλείας:

- Κρατήστε τις μπαταρίες (2x LR44) μακριά από παιδιά — κίνδυνος κατάποσης.
- Τηρείτε τη σωστή πολικότητα κατά την τοποθέτηση («+» και «-»).
- Συνιστούμε να αντικαθιστάτε την μπαταρία κάθε 3 χρόνια, ακόμη και κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.
- Μην εκθέτετε τον υπολογιστή σε ακραίες θερμοκρασίες, επιθετικές ουσίες ή φωτιά.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα (π.χ. στυλό) για να πατήσετε τα κουμπιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό, μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Skaiciuoklės savybės ir funkcijos:

Dviejų eilučių LCD ekranas; 240 funkcijų; Kombinacijos, variacijos, permutacijos; Statistika (standartinis nuokrypis, statistikos redaktorius, regresinė analizė); Trigonometrinės ir hiperbolinės funkcijos; Stačiakampių ir polinių koordinačių, natūraliųjų ir dešimtainių logaritmų konvertavimas; Inžinerinė notacija; Atsitiktiniai skaičiai; Truposiai; Faktorialas, laipsnis, eksponentas; Kampų matavimo vienetai DEG, RAD, GRA; Vienetų konvertavimas

Skaiciuoklio įjungimas ir išjungimas:

Norėdami įjungti skaičiuoklę, paspauskite mygtuką ON. Norėdami išjungti skaičiuoklę, paspauskite mygtukus SHIFT ir AC (išjungti).

Skaiciuoklės funkcijos:

Prieš pradėdami naudoti skaičiuoklę „ “ skaičiavimams, turite pasirinkti tinkamą skaičiavimo režimą – žr. lentele.

Skaičiavimo tipas:	Paspauskite šiuos mygtukus:	Režimo indikatorius:
Pagrindinės aritmetinės operacijos	REŽIMAS 1	COMPX
sudėtingų skaičių skaičiavimai	REŽIMAS 2	CMLPX
Standartinis nuokrypis, tikimybė	REŽIMAS REŽIMAS 1	SD
Regresijos skaičiavimai	REŽIMAS REŽIMAS 2	REG
skaičiavimai skirtingose skaičių sistemose	MODE MODE 3	BASE
Lygtys	REŽIMAS REŽIMAS REŽIMAS 1	EQN

Norēdami grīžti prie standartinių skaičiuoklės nustatymų (pradinių nustatymų), paspauskite šiuos mygtukus (eiliškumo tvarka) **SHIFT** tada **CLR** tada pasirinkite **2(Mode)** (spustelėkite 2) ir galiausiai =.

Skaitmenų įvedimo mygtukai:

- ←→ mygtukai: perkelia žymeklį į kairę/dešinę į norimą vietą.
- DEL mygtukas: ištrina simbolį (skaitmenį) kursoriaus pozicijoje.
- SHIFT ir INS mygtukai: įterpia (keičia) simbolį (skaitmenį) kursoriaus pozicijoje. Norēdami grīžti į įprastą žymeklio padėtį, paspauskite SHIFT INS arba = mygtuką. .

Saugos įspėjimas:

- Baterijas (2x LR44) laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje – yra pavojus praryti.
- Įdedant baterijas, laikykitės teisingos poliškumo („+“ ir „-“).
- Rekomenduojame baterijas keisti kas 3 metus, net ir esant normaliam veikimui.
- Nelaikykite skaičiuoklės ekstremaliose temperatūrose, agresyviose medžiagose ar ugnies šaltiniuose.
- Nenaudokite aštrių daiktų (pvz., rašiklio) mygtukams paspausti.
- Valykite tik sausa, minkšta šluoste.

LV – LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

Kalkulatora funkcijas un īpašības:

Divrindu LCD displejs; 240 funkcijas; Kombinācijas, variācijas, permutācijas; Statistika (standartnovirze, statistikas redaktors, regresijas analīze); Trigonometriskās un hiperboliskās funkcijas; Taisnstūra un polāro koordinātu, dabisko un decimālo logaritmu konvertēšana; Inženierijas pieraksts; Gadījuma skaitļi; Dalījumi; Faktoriāls, pakāpe, eksponents; Leņķu vienības DEG, RAD, GRA; Vienību konvertēšana

Kalkulatora ieslēgšana un izslēgšana:

Lai ieslēgtu kalkulatoru, nospiediet pogu ON. Nospiediet pogas SHIFT un AC (izslēgšana), lai izslēgtu kalkulatoru.

Kalkulatora funkcijas:

Pirms sākt izmantot kalkulatoru aprēķiniem ar standarta novirzi (), ir jāizvēlas atbilstošais aprēķinu režīms – skatīt tabulu.

Lai atgrieztos pie standarta kalkulatora iestatījumiem (sākotnējie iestatījumi), nospiediet šādas pogas (secīgi) **SHIFT** tad **CLR** un izvēlieties **2(Mode)** (noklikšķiniet uz 2) un visbeidzot =.

Aprēķina veids:	Nospiediet šīs pogas:	Režīma indikators:
Pamata aritmētiskās darbības	REŽĪMS 1	COMPX
komplekso skaitļu aprēķini	REŽĪMS 2	CMLPX
Standartnovirze, varbūtība	REŽĪMS REŽĪMS 1	SD
Regresijas aprēķini	REŽĪMS REŽĪMS 2	REG
al aprēķini dažādās skaitļu sistēmās	MODE MODE 3	BASE
Vienādojumu risināšana	REŽĪMS REŽĪMS REŽĪMS 1	EQN

Poga, kas tiek izmantota, ievadot aprēķinu:

- ←→ pogas: pārvieto kursoru pa kreisi/pa labi uz vēlamo pozīciju.
- DEL poga: dzēš simbolu (ciparu) kursora pozīcijā.
- SHIFT un INS pogas: ievieto (maina) rakstzīmi (ciparu) kursora pozīcijā. Lai atgrieztos normālā kursora pozīcijā, nospiediet SHIFT INS vai = pogu. .

Drošības brīdinājums:

- Baterijas (2x LR44) glabājiet bērniem nepieejamā vietā — pastāv norīšanas risks.
- Ievietojot baterijas, ievērojiet pareizo polaritāti ("+" un "-").
- Ieteicams baterijas nomaiņīt ik pēc 3 gadiem, pat normālas darbības gadījumā.
- Nenovietojiet kalkulatoru ekstremālos temperatūras apstākļos, saskarsmē ar agresīvām vielām vai uguns avotos.
- Nespiediet pogas ar asiem priekšmetiem (piemēram, pildspalvu).
- Tīrīšanai izmantojiet tikai sausu, mīkstu audumu.

EE – KASUTAJAKÄSITLUS

Kalkulaatori omadused ja funktsioonid:

Kahe realine LCD-ekraan; 240 funktsiooni; Kombinatsioonid, variatsioonid, permutatsioonid; Statistika (standardhälve, statistika redaktor, regressioonianalüüs); Trigonomeetrilised ja

hüperboolilised funktsioonid; Ristkoordinaatide ja polaarkoordinaatide, loomulike ja kümnendlogaritmid teisendamine; Insenerimärkide süsteem; Juhuslikud arvud; Murdarvud; Faktoriaal, potents, eksponent; Nurgaühikud DEG, RAD, GRA; Ühikute teisendamine

Kalkulaatori sisse- ja väljalülitamine:

Kalkulaatori sisselülitamiseks vajutage nuppu ON. Kalkulaatori väljalülitamiseks vajutage nuppe SHIFT ja AC (väljas).

Kalkulaatori funktsioonid:

Enne kalkulaatori kasutamist i arvutuste tegemiseks peate valima sobiva arvutusrežiimi – vt tabel. Standardse kalkulaatori seadetele (esialgsed seaded) naasmiseks vajutage järgmisi nuppe (järjekorras) **SHIFT** siis **CLR** ja valige **2 (režiim)** (klõpsake 2) ja lõpuks **=**.

Arvutustüüp:	Vajutage järgmisi nuppe:	Režiimi indikaator:
Põhilised aritmeetilised tehete	REŽIIM 1	COMPX
nd kompleksarvude arvutamine	REŽIIM 2	CMPLX
Standardhälve, tõenäosus	REŽIIM REŽIIM 1	SD
Regressiooniarvutused	REŽIIM REŽIIM 2	REG
al arvutused erinevates arvustusüsteemides	REŽIIM REŽIIM 3	BAAS
Võrrandite lahendamine	REŽIIM REŽIIM REŽIIM 1	EQN

Arvutuse sisestamisel kasutatavad nupud:

- ←→ nupud: liigutavad kursori vasakule/paremale soovitud asukohta.
- DEL-nupp: kustutab kursori asukohas oleva tähemärgi (numbrimärgi).
- SHIFT ja INS nupud: sisestavad (muudavad) märgi (numbrimärgi) kursori asukohas. Normaalasendisse naasmiseks vajutate SHIFT INS või = nuppu. .

Ohutushoiatus:

- Hoidke patareid (2× LR44) laste käeulatuses eemal – neelamise oht.
- Paigaldamisel järgige õiget polaarsust („+“ ja „-“).
- Soovitage patareid vahetada iga 3 aasta järel, isegi normaalse kasutamise korral.
- Ärge hoidke kalkulaatorit äärmuslikes temperatuurides, agressiivsete ainete läheduses ega tule läheduses.
- Ärge kasutage nuppude vajutamiseks teravaid esemeid (nt pliitsit).
- Puhastamiseks kasutage ainult kuiva ja pehmet lappi.

TR – KULLANIM KILAVUZU

Hesap makinesi özellikleri ve işlevleri:

İki satırlı LCD ekran; 240 işlev; Kombinasyonlar, varyasyonlar, permütasyonlar; İstatistik (standart sapma, istatistik editörü, regresyon analizi); Trigonometrik ve hiperbolik fonksiyonlar; Dik ve kutupsal koordinatların, doğal ve ondalık logaritmların dönüştürülmesi; Mühendislik notasyonu; Rastgele sayılar; Kesirler; Faktöriyel, kuvvet, üs; Açık birimleri DEG, RAD, GRA; Birim dönüştürme

Hesap makinesini açma ve kapatma:

Hesap makinesini açmak için ON düğmesine basın. Hesap makinesini kapatmak için SHIFT ve AC (kapalı) düğmelerine basın.

Hesap makinesi özellikleri:

hesaplamaları için hesap makinesini kullanmaya başlamadan önce, uygun hesaplama modunu seçmelisiniz – tabloya bakın.

Standart hesap makinesi ayarlarına (ilk ayarlara) dönmek için aşağıdaki düğmelere sırayla basın

SHIFT ardından **CLR** ardından **2(Mod)** (2'ye tıklayın) ve son olarak **=**.

Hesaplama türü:	Şu düğmelere basın:	Mod göstergesi:
Temel aritmetik işlemler	MOD 1	COMPX
ikinci karmaşık sayı hesaplamaları	MOD 2	CMPLX
Standart sapma, olasılık	MOD MOD 1	SD
Regresyon hesaplamaları	MOD MOD 2	REG
farklı sayı sistemlerinde regresyon hesaplamaları	MOD MOD 3	BASE
Denklemlerin çözülmesi	MOD MOD MOD 1	EQN

Hesaplama girerken kullanılan düğmeler:

- ←→ düğmeleri: imleci istenen konuma sola/sağa hareket ettirir.
- DEL düğmesi: imlecin bulunduğu konumdaki karakteri (rakamı) siler.

- SHIFT ve INS düğmeleri: İmleç konumuna bir karakter (rakam) ekler (değiştirir). Normal imleç konumuna dönmek için SHIFT INS veya = düğmesine basın. .

Güvenlik uyarısı:

- Pilleri (2x LR44) çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın — yutma tehlikesi vardır.
- Takarken doğru kutuplara dikkat edin ("+" ve "-").
- Normal çalışma sırasında bile pilleri 3 yılda bir değiştirmenizi öneririz.
- Hesap makinesini aşırı sıcaklıklara, agresif maddelere veya ateşe maruz bırakmayın.
- Düğmelere basmak için keskin nesneler (örneğin kalem) kullanmayın.
- Temizlik için sadece kuru ve yumuşak bir bez kullanın.



EN - Recycling: Electronic and electrical products must not be disposed of in household (mixed) waste but should be disposed of as e-waste. Dispose of waste at the end of the product's life in accordance with applicable legal regulations. Please protect the environment. **CZ - Recyklače:** Elektronické a elektrické produkty nesmí být

být vyhazovány do domovních (směsných) odpadů, ale vyhazují se do elektroodpadu. Likvidujte odpad na konci doby životnosti výrobku přiměřeně podle platných zákonných ustanovení. Prosím šetřete životní prostředí. **SK - Recykliacia:** Elektronické a elektrické produkty nesmú byť vyhazované do domového (zmesového) odpadu, ale musia byť odovzdané na zber elektroodpadu. Odpad likvidujte na konci životnosti výrobku v súlade s platnými zákonmi. Prosím, chráňte životné prostredie. **PL - Recykling:** Produkty elektroniczne i elektryczne nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych (zmieszanych), lecz należy je oddawać do elektroodpadów. Utylizuj odpady po zakończeniu okresu użytkowania produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami. Prosimy o dbanie o środowisko. **DE - Recycling:** Elektronische und elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll (Restmüll) entsorgt werden, sondern müssen dem Elektroschrott zugeführt werden. Entsorgen Sie Abfälle am Ende der Produktlebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte schonen Sie die Umwelt. **FR - Recyclage :** Les produits électroniques et électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers (ordures ménagères), mais doivent être déposés dans les points de collecte des déchets électroniques. Éliminez les déchets en fin de vie du produit conformément à la législation en vigueur. Merci de protéger l'environnement. **IT - Riciclaggio:** I prodotti elettronici ed elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici (indifferenziati), ma devono essere conferiti nei rifiuti elettronici. Smaltire i rifiuti a fine vita del prodotto secondo le normative vigenti. Si prega di proteggere l'ambiente. **NL - Recycling:** Elektronische en elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk (rest)afval worden weggegooid, maar dienen bij het elektronisch afval te worden ingeleverd. Voer afval aan het einde van de levensduur van het product af volgens de geldende wetgeving. Bescherm alstublieft het milieu. **ES - Reciclaje:** Los productos electrónicos y eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica (mezclada), sino que deben llevarse a los puntos de recogida de residuos electrónicos. Elimine los residuos al final de la vida útil del producto de acuerdo con la normativa vigente. Por favor, cuide el medio ambiente. **PT - Reciclagem:** Os produtos eletrônicos e elétricos não devem ser descartados no lixo doméstico (misto), mas sim nos resíduos eletrônicos. Elimine os resíduos no final da vida útil do produto de acordo com a legislação aplicável. Por favor, proteja o meio ambiente. **HU - Újrahasznosítás:** Az elektronikus és elektromos termékeket nem szabad a háztartási (vegyes) hulladéka dobni, hanem az elektronikai hulladékgyűjtőbe kell helyezni. A hulladékot a termék élettartamának végén a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Kérjük, óvja a környezetet. **HR - Reciklaža:** Elektronički i električni proizvodi ne smiju se odlagati u kućni (miješani) otpad, već se moraju predavati kao elektronički otpad. Otpade zbrinite na kraju životnog vijeka proizvoda u skladu s važećim zakonskim propisima. Molimo čuvajte okoliš. **SI - Reciklaža:** Elektronskih in električnih izdelkov ni dovoljeno odlagati med gospodinjske (mešane) odpadke, ampak jih je treba oddati kot e-odpadke. Odpadke odstranite ob koncu življenjske dobe izdelka v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi. Prosim, varujte okolje. **RS - Reciklaža:** Elektronski i električni proizvodi ne smeju se odlagati u kućni (mešoviti) otpad, već se moraju odlagati kao elektronski otpad. Otpad odlažite na kraju životnog veka proizvoda u skladu sa važećim zakonskim propisima. Molimo čuvajte životnu sredinu. **RO - Reciclare:** Produsele electronice și electrice nu trebuie aruncate la guniul menajer (amestecat), ci trebuie predate la punctele de colectare pentru deșeurile electronice. Eliminați deșeurile la sfârșitul duratei de viață a produsului conform reglementărilor legale aplicabile. Vă rugăm să protejați mediul. **BG - Рециклиране:** Електронните и електрическите продукти не трябва да се изхвърлят в битовите (смесените) отпадъци, а да се предават като електронен отпадък. Изхвърляйте отпадъците в края на експлоатационния срок на продукта съгласно действащите законови разпоредби. Моля, опазвайте околната среда. **UA - Переробка:** Електронні та електричні вироби не можна викидати в побутові (змішані) відходи, їх потрібно здавати як електронні відходи. Утилізуйте

відходи після закінчення терміну служби виробу згідно з чинним законодавством. Будь ласка, бережіть довкілля. **DK - Genbrug:** Elektroniske og elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald (blandet affald), men skal afleveres som elektronikaffald. Bortskaffes ved produktets levetids ophør i overensstemmelse med gældende lovgivning. Venligst værn om miljøet. **FI - Kierrätys:** Elektronisia ja sähköisiä tuotteita ei saa hävittää talousjätteen (sekajätteen) mukana, vaan ne on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun keräykseen. Hävität jätteet tuotteen käyttöiän lopussa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Ole hyvä ja suojele ympäristöä. **SE - Återvinning:** Elektroniska och elektriska produkter får inte slängas i hushållssoporna (blandavfall) utan ska lämnas som elavfall. Kassera avfallet vid produktens livslängds slut enligt gällande lagstiftning. Var vänlig och skydda miljön. **GR - Ανακύκλωση:** Τα ηλεκτρονικά και ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά (μικτά) απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται ως ηλεκτρονικά απόβλητα. Απορρίψτε τα απόβλητα στο τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Παρακαλούμε προστατεύστε το περιβάλλον. **LT - Perdirbimas:** Elektroniniai ir elektriniai gaminiai negali būti išmetami į buitines (mišrias) atliekas, juos reikia pristatyti kaip elektronines atliekas. Atliekas šalinti pasibaigus gaminio tarnavimo laikui laikantis galiojančių teisės aktų. Prašome saugoti aplinką. **LV - Pārstrāde:** Elektroniskie un elektriskie izstrādājumi nedrīkst tikt izmesti sadzīves (jaukto) atkritumos, bet jānodod kā elektronikas atkritumi. Atkritumi jāutilizē pēc produkta kalpošanas laika beigām saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem. Lūdzu, saudzējiet vidi. **EE - Ringlussevõtt:** Elektroonilisi ja elektriseadmeid ei tohi visata olmejätmete (segaolmejätmete) hulka, vaid need tuleb viia elektroonikajätmete kogumispunkti. Hävitage jäätmed toote eluea lõppedes vastavalt kehtivatele õigusaktidele. Palun hoidke keskkonda. **TR - Geri Dönüşüm:** Elektronik ve elektrikli ürünler evsel (karışık) atıklarla atılmamalı, elektronik atık olarak imha edilmelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonunda atıkları yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin. Lütfen çevreyi koruyun.



EN - This product complies with all EU directives applicable to it. EU Declaration of Conformity: www.winner-mobile.com **CZ** - Tento výrobek splňuje veškeré požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují. EU prohlášení o shodě:

www.winner-mobile.com **SK** - Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú. EÚ vyhlásenie o zhode: www.winner-mobile.com **PL** - Ten produkt spełnia wszystkie wymagania dyrektyw UE, które mają do niego zastosowanie. Deklaracja zgodności UE: www.winner-mobile.com **DE** - Dieses Produkt erfüllt alle Anforderungen der für es geltenden EU-Richtlinien. EU-Konformitätserklärung: www.winner-mobile.com **FR** - Ce produit est conforme à toutes les directives de l'UE qui lui sont applicables. Déclaration de conformité UE : www.winner-mobile.com **IT** - Questo prodotto è conforme a tutte le direttive UE applicabili. Dichiarazione di conformità UE: www.winner-mobile.com **NL** - Dit product voldoet aan alle toepasselijke EU-richtlijnen. EU-conformiteitsverklaring: www.winner-mobile.com **ES** - Este producto cumple con todas las directivas de la UE que le son aplicables. Declaración de conformidad de la UE: www.winner-mobile.com **PT** - Este produto cumpre todas as diretivas da UE que lhe são aplicáveis. Declaração de conformidade da UE: www.winner-mobile.com **HU** - Ez a termék megfelel az alkalmazandó EU-irányelvek minden követelményének. EU megfeleléségi nyilatkozat: www.winner-mobile.com **HR** - Ovaj proizvod ispunjava sve zahtjeve EU direktiva koje se na njega odnose. EU izjava o skladnosti: www.winner-mobile.com **SI** - Ta izdelek izpolnjuje vse zahteve direktiv EU, ki se nanj nanašajo. Izjava EU o skladnosti: www.winner-mobile.com **RS** - Ovaj proizvod ispunjava sve zahteve EU direktiva koje se na njega odnose. EU izjava o usaglašenosti: www.winner-mobile.com **RO** - Acest produs îndeplinește toate cerințele directivelor UE aplicabile. Declarație UE de conformitate: www.winner-mobile.com **BG** - Този продукт отговаря на всички изисквания на приложимите директиви на ЕС. ЕС декларация за съответствие: www.winner-mobile.com **UA** - Цей виріб відповідає всім вимогам директив ЄС, які до нього застосовуються. Декларація відповідності ЄС: www.winner-mobile.com **DK** - Dette produkt opfylder alle gældende EU-direktiver. EU-overensstemmelseserklæring: www.winner-mobile.com **FI** - Tämä tuote täyttää kaikki sitä koskevat EU-direktiivien vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.winner-mobile.com **SE** - Denna produkt uppfyller alla tillämpliga EU-direktiv. EU-försäkran om överensstämmelse: www.winner-mobile.com **GR** - Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: www.winner-mobile.com **LT** - Šis gaminys atitinka visus jam taikomus ES direktyvų reikalavimus. ES atitikties deklaracija: www.winner-mobile.com **LV** - Šis produkts atbilst visām piemērojamām ES direktīvām. ES atbilstības deklarācija: www.winner-mobile.com **EE** - See toode vastab kõigile kohaldatavatele ELi direktiividele. ELi vastavusdeklaratsioon: www.winner-mobile.com **TR** - Bu ürün, kendisi için geçerli tüm AB direktiflerine uygundur. AB Uygunluk Beyanı: www.winner-mobile.com



EN - If you have any questions, please contact our technical support.

CZ - V případě jakýchkoliv dotazů se obraťte na naši technickou podporu.

SK - V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte našu technickú podporu. **PL** - W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z naszym wsparciem technicznym. **DE** - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. **FR** - En cas de questions, veuillez contacter notre support technique. **IT** - In caso di domande, contattare il nostro supporto tecnico. **NL** - Neem bij vragen contact op met onze technische ondersteuning. **ES** - En caso de cualquier duda, póngase en contacto con nuestro soporte técnico. **PT** - Em caso de dúvidas, entre em contato com o nosso suporte técnico. **HU** - Kérdés esetén lépjen kapcsolatba műszaki támogatásunkkal. **HR** - Za sva pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **SI** - V primeru kakršnihkoli vprašanj se obrnite na našo tehnično podporo. **RS** - U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **RO** - Pentru orice întrebări, vă rugăm să contactați suportul nostru tehnic. **BG** - При въпроси се обърнете към нашата техническа поддръжка. **UA** - У разі будь-яких запитань звертайтеся до нашої технічної підтримки. **DK** - Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte vores tekniske support. **FI** - Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tekniseen tukeemme. **SE** - Vid frågor, vänligen kontakta vår tekniska support. **GR** - Για οποιαδήποτε απορία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υποστήριξη. **LT** - Kilus klausimams, kreipkitės į mūsų techninę pagalbą. **LV** - Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko atbalstu. **EE** - Küsimuste korral võtke ühendust meie tehnilise toega. **TR** - Herhangi bir sorunuz varsa teknik destek ekibimize iletişime geçin.